

مذكرة تفاهم

بين

جامعة رودن (الاتحاد الفيدرالي)

و

جامعة دمشق (الجمهورية العربية السورية)

إن جامعة رودن (شارع ميكلوخو ماكلايا - موسكو - روسيا) و جامعة دمشق (شارع البرامكة - دمشق - سوريا) المشار إليهما أدناه "بالطرفين"، ورغبةً منهما في تعميق التعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم، يقترآن بأهمية الشراكة القائمة على أساس مبادئ المشاركة الطوعية، المساواة، الصالح العام و المعاملة بالمثل، حسب توافر الموارد اللازمة لإنجاز التعاون بينهما،

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

المادة 1: الأهداف

الأهداف الأساسية لهذه المذكرة هي:

- أ. تأسيس إطار للتعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم بين الطرفين.
- ب. بذل الجهود الرامية إلى التصدي للتحديات الإقليمية و العالمية من خلال تبادل الخبرات و القدرات المجانية في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم.
- ت. إنشاء و تبادل المعارف الجديدة و تطوير الخدمات و المنتجات المبتكرة في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم ، وفق الإمكانيات المتاحة للطرفين.
- ث. تيسير شراكة الطرفين في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم حيثما كان ذلك ملائماً.

المادة 2: مجالات التعاون

- تشمل مجالات التعاون الأساسية بموجب هذه المذكرة المجالات التالية (و لكن لا تقتصر عليها):
- أ. تبادل المعلومات حول استراتيجيات و برامج الطرفين في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم.
 - ب. تبادل الزيارات و أعضاء الهيئة التدريسية والطلاب.
 - ت. تبادل المنشورات و المواد العلمية و التدريسية.
 - ث. تأسيس مراكز للغة الروسية و التدريب لما قبل المرحلة الجامعية، ودروس اللغة الروسية.

المادة 3 آلية وأشكال التعاون

الآلية الأساسية للتعاون في هذه المذكرة.

- أ. يمكن لكل من الطرفين أو الأشخاص المفوضين إبرام الاتفاقيات و برامج العمل المترتبة في بنود هذه المذكرة.
- ب. تعتبر الأشكال التالية للتعاون قابلة للتطبيق بموجب هذه المذكرة وكذلك برامج العمل أو الاتفاقيات المبرمة ضمن ذلك الإطار.
- ت. برامج تبادل قصيرة الأمد للعلماء و الباحثين و الخبراء التقنيين و المحاضرين.
- ث. برامج تعليمية تخصصية لتعزيز رأس المال البشري في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم.
- ج. إرشاد علمي مشترك لطلاب الماجستير العلمي و الدكتوراه.
- ح. تنظيم ورشات عمل عملية ، وندوات و مؤتمرات بناءً على الاهتمام المشترك في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم.
- خ. تبادل المعلومات في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم.
- د. تطوير و تنفيذ برامج تعليمية مشتركة و مشاريع أبحاث علمية.

المادة 4: آتية وأشكال التمويل

إن التعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا و التعليم في إطار هذه المذكرة يتم دعمها بآليات وأشكال تمويل مناسبة يتفق عليها الطرفين في اتفاقيات وبرامج عمل تكميلية.

المادة 5 : حماية حقوق الملكية الفكرية

يلتزم الطرفان بالحماية المناسبة و الفعالة و التوزيع المتساوي لحقوق الملكية الفكرية التي قد تنشأ كنتيجة التعاون المشترك في إطار هذه المذكرة وفقاً للقوانين الوطنية و الاتفاقات الدولية المعمول بها في بلدي كل من الطرفين.

إن شروط اكتساب حقوق الملكية الفكرية والحفاظ عليها واستخدامها فيما يتعلّق بالمنتجات و/أو العمليات الممكنة التي قد تنشأ عن هذه المذكرة يجب أن تخضع لاتفاقيات تكميلية و برامج عمل في إطار التعاون.

المادة 6: الخاتمة

أ. تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيعها و تبقى سارية المفعول لمدة خمس سنوات. و في حال لم يخبر أحد الطرفين الطرف الآخر عن عدم رغبته في تمديد هذه المذكرة، فإنه يتم تمديدها تلقائياً في نهاية الفترة الأولية لمدة خمس سنوات أخرى.

ب. يمكن تغيير محتويات هذه المذكرة بالاتفاق المتبادل بين الطرفين.

ت. يحق لأي طرف و بأي وقت إعلام الطرف الآخر عن رغبته بإنهاء العمل بهذه المذكرة. و في هذه الحالة، يدخل الإنهاء حيز التنفيذ بعد ستة أشهر من تاريخ الإبلاغ، و لا يشمل هذا الإنهاء الأنشطة القائمة في إطار التعاون إلا إذا قرّر الطرفان خلاف ذلك.

ث. يلتزم الطرفان بحل أي خلاف يتعلّق بتفسير أو تنفيذ هذه المذكرة من خلال المفاوضات المباشرة.

وقعت هذه المذكرة حسب الأصول في أربعة نسخ، اثنتين بالانكليزية و اثنتين بالروسية ولكل منها ذات الحجية القانونية.

عن جامعة رودن

عن جامعة دمشق

نائب رئيس الجامعة للعلاقات الدولية

رئيس الجامعة

ل. آي. إيفريموفا

الأستاذ الدكتور محمد ماهر قياقيبي